



**MASTER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS  
MCS









|   |           |
|---|-----------|
| НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА                      | <b>BG</b> |
| PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU                           | <b>CZ</b> |
| BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG                       | <b>DE</b> |
| VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE                     | <b>DK</b> |
| KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND                               | <b>EE</b> |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO     | <b>ES</b> |
| KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE                                  | <b>FI</b> |
| MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE                  | <b>FR</b> |
| USER AND MAINTENANCE BOOK                               | <b>GB</b> |
| KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU                         | <b>HR</b> |
| HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV                   | <b>HU</b> |
| LIBRETTO USO E MANUTENZIONE                             | <b>IT</b> |
| NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE                         | <b>LT</b> |
| LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA               | <b>LV</b> |
| HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD                   | <b>NL</b> |
| HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD                           | <b>NO</b> |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI                        | <b>PL</b> |
| LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE                      | <b>RO</b> |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ | <b>RU</b> |
| ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK                         | <b>SE</b> |
| PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE          | <b>SI</b> |
| PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU                          | <b>SK</b> |
| ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ                             | <b>UA</b> |

**DF 30 P**

**DF 36 P**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -  
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -  
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -  
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEVEENS -  
 - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMACII TEHNICE -  
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -  
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

|   |   | <b>DF 30 P</b>   | <b>DF 36 P</b>            |                   |                    |  |
|---|---|--|---------------------------|-------------------|--------------------|--|
|  |   | 280 / 315  | 390 / 410                 | W                 | Вт                 |  |
|   |   | 1,3 / 1,4 A  | 1,77 / 1,87               | A                 |                    |  |
|   |   | ~220-240<br>50   |                           | V<br>Hz           | B<br>Гц            |  |
|   | <b>IP</b>   | 44   | 20                        |                   |                    |  |
|   |  | 30° / 750  | 36° / 900                 | mm                | мм                 |  |
|   |  | 951 / 966  | 860 / 950                 | RPM               | об / мин           |  |
|   |  | 910 x 350 x 935  | 1030 x 375 x 1080         | mm                | мм                 |  |
|   |  | 9180 / 10200   | 11800 / 13200             | m³/h              | м³/ч               |  |
|   |  | 32,4   | 41,3                      | kg                | кг                 |  |
| 1   | <b>OVERLL EFFICIENCY</b>  | 32,15  | 31,75                     | %                 |                    |  |
| 2   | <b>MEASUREMENT CATEGORY</b>   | A  | A                         |                   |                    |  |
| 3   | <b>EFFICIENCY CATEGORY</b>  | STATIC   | STATIC                    |                   |                    |  |
| 4   | <b>EFFICIENCY GRADE AT OPTIMUM ENERGY EFFICIENCY POINT</b>                        | 41,22  | 40,21                     |                   |                    |  |
| 5   | <b>VSD</b>  | NO   | NO                        |                   |                    |  |
| 6   | <b>YEAR OF MANUFACTURE</b>  | PLEASE LOOK ON BACK COVER                                      | PLEASE LOOK ON BACK COVER |                   |                    |  |
| 7   | <b>NAME AND PLACE OF MANUFACTURER</b>   | Dantherm Sp. z o.o.<br>ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądkı, Poland |                           |                   |                    |  |
| 8   | <b>MODE NUMBER</b>  | DF 30 P  | DF 36 P                   |                   |                    |  |
| 9   | <b>THE RATED MOTOR POWER INPUT<br/>FLOW RATE<br/>PRESSURE</b>                     | 0.368<br>1.690<br>0.070  | 0.459<br>2.242<br>0.065   | kW<br>m³/s<br>kPa | кВт<br>м³/с<br>кПа |  |
| 10  | <b>ROTATION</b>   | 954  | 940                       | RPM               | об / мин           |  |
| 11  | <b>SPECIFIC RATIO</b>   | 1,01   | 1,01                      |                   |                    |  |

## СОДЕРЖАНИЕ

|      |  |
|------|--|
| 1... | <b>ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b> |
| 2... | <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>              |
| 3... | <b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА</b>    |

### ►► ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ВЕНТИЛЯТОРА, СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ И СТРОГО ЕЕ СОБЛЮДАТЬ.**

вентилятором следует пользоваться только в соответствии с указаниями данной инструкции. Неправильная эксплуатация может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

- 1. Не использовать вентилятор при поврежденном проводе или штепселе, после аварии установки или когда она была подвергнута падению или повреждению. Особое внимание следует обращать при эксплуатации вентилятора вблизи детей, пожилых людей или животных.
- 2. Всегда выключать вентилятор по окончании использования, перед очисткой или передвижением его в другое место.
- 3. Не вкладывать пальцы или другие предметы в корпус вентилятора.
- 4. Не употреблять вентилятор в местах, где используется или хранится бензин, краска или другие легковоспламеняющиеся жидкости.
- 5. Не размещать вентилятор вблизи открытого пламени, установок для приготовления пищи или обогрева, а также горячих поверхностей.
- 6. Никогда не размещать вентилятор в местах, где может он упасть в ванну или другой резервуар с водой.
- 7. Всегда эксплуатировать его на сухой и ровной поверхности.
- 8. Нельзя допускать, чтобы кабели питания висели на краю стола или столешницы.
- 9. Расположить провод вдали от места, где можно на нем споткнуться.
- 10. Никогда не размещать провод питания под ковром или облицовочной плиткой.
- 11. Чтобы отключить от источника питания, следует взять за штепсель и вынуть его из гнезда. Никогда не следует тянуть за провод.
- 12. Не вешать и не монтировать вентилятор на стене или на потолке.
- 13. Не включать вентилятор, когда корпус неправильно установлен.
- 14. Если провод питания поврежден, следует его заменить у производителя или у квалифицированного работника сервиса с целью предотвращения угрозы безопасности.

### ►► ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Изменение направления потока воздуха: Вручную повернуть корпус вентилятора под требуемым углом.  
Контроль скорости: Для получения соответствующей скорости воздуха, следует повернуть ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

в позицию LOW, или HIGH.

- 1. После длительного использования, нормальным является нагрев двигателя, ощутимый при прикосновении.
- 2. Вентилятор имеет устройство автоматического выключения на случай перегрева, который самостоятельно выключит вентилятор в случае перегрева по какому-либо поводу. Если это наступит, следует немедленно отключить вентилятор из сети.

### ►► ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Перед очисткой, выключить вентилятор и отключить электропитание.
2. Чтобы вычистить вентилятор, следует воспользоваться мягкой салфеткой для удаления пыли. Если вентилятор сильно загрязнен, следует употребить влажную салфетку и вытереть насухо. Не применять никаких детергентов, распылителей и других химических средств, поскольку это может привести к повреждению пластмассы.
3. Хранить вентилятор в оригинальной упаковке в проветриваемом и сухом месте.
4. Подшипники двигателя закрыты наглухо и не требуют дополнительной смазки.

### ВНИМАНИЕ

Не использовать вентилятор при поврежденном проводе или штепселе, после аварии установки или когда она была подвергнута падению или повреждению. Не употреблять удлинителей для этого устройства! Чтобы минимизировать риск пожара или поражения электрическим током, не следует использовать этот продукт с постоянной установкой контроля скорости.

### ВНИМАНИЕ

Установка обслуживается автоматически - чтобы уменьшить риск телесных повреждений, перед сервисным обслуживанием ее следует отключить от источника питания. Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

**ERC**

UA.TR. 089

**CE**

Model

**DF 36 P**

Cod.

**4604.013****04.2020****Dantherm S.p.A.**Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy**Dantherm S.p.A.**Via Gardesana 11, 37010  
Пастренго (Верона), Италия**Dantherm Sp. z o.o.**ul. Magazyłowa 5A,  
62-023 Gądkі, Poland**Dantherm Sp. z o.o.**ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, Польша**Dantherm LLC**ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia**ООО «Дантерм»**Ул. Транспортная, владение 22/2,  
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ**Dantherm China LTD**Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, China**Dantherm China LTD**Юнчунань роад, 512, строение 2B,  
Шанхай, 201906, Китай**Dantherm SP S.A.**C/Calabozos, 6 Poligono Industrial, 28108  
Alcobendas (Madrid) Spain**Dantherm SP S.A.**Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,  
28108 Алкобендас (Мадрид) Испания



**EN** CONGRATULATIONS!

You have just purchased **MASTER** product that is entitled to 3 years limited warranty. Please register within 30 days from the purchase date.

**PL** GRATULACJE!

Właśnie kupiłeś produkt **MASTER**, który jest objęty 3-letnią ograniczoną gwarancją. Zarejestruj się w ciągu 30 dni.

**IT** CONGRATULAZIONI!

Ha appena acquistato un prodotto **MASTER** che vi dà diritto a 3 anni di garanzia limitata. Registra il suo prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto.

**DE** HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie haben gerade Ihr neues **MASTER** -Gerät gekauft, der für dreijährige eingeschränkte Herstellergarantie berechtigt ist. Bitte registrieren Sie Ihr Gerät im Laufe von 30 Tagen vom Einkaufsdatum.

**FR** FELICITATIONS!

Vous venez d'acheter un produit **MASTER** qui vous donne le droit à 3 ans de garantie limitée. Nous vous prions d'enregistrer le produit dans les 30 jours suivant la date d'achat.



Please register your product at:  
Prosimy zarejestrować produkt na:  
Potete registrare il vostro prodotto sul sito:  
Bitte registrieren Sie Ihr Gerät unter:  
Vous pouvez enregistrer votre produit à:

[www.mcsworld.com/3yearswarranty](http://www.mcsworld.com/3yearswarranty)

**CONGRATULATIONS!**

**CONGRATULATIONS!**

4035.482